

قصة صاحب الجنتين فى سورة الكهف

(دراسة تحليلية تداولية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية
جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا
لإتمام بعض الشروط للحصول على الدرجة العالمية
فى علم اللغة العربية وأدبها

وضع

وحي محمد فردوس

رقم الطالب : ١٢١١٠٠٣٨

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكرتا

٢٠١٧

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Wahyu Muchamad Ferdaus

NIM : 12110038

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa :

1. Skripsi yang berjudul : "*Qissah Shohib al Jannatain fi Surah al Kahf; Dirasah Tahliliyah Tadawuliyah*" dan seluruh isinya adalah benar-benar hasil penelitian atau karyasendiri yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1), di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika dikemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan asli saya atau hasil plagiat dari hasil karya orang lain, maka sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya.

Yogyakarta, 22 Mei 2017

Yang menyatakan,



Wahyu Muchamad Ferdaus

NIM: 12110038

الشعار

قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

(الزمر: ١١)

فَسَأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ (النحل: ٤٣)

خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ (رواه بخاري)

الإهداء

أهدي هذا البحث خصوصا إلى:

والديّ أبي تاسمين سوغهارتونو وأمّي عاتيني

وأخاني الكبيران سورنطا وعبد الكريم



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-244/Un.02/DA/PP.00.9/05/2017

Tugas Akhir dengan judul : قصة صاحب الجنتين في سورة الكهف [دراسة تحليلية تداولية]

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : WAHYU MUCHAMAD FERDAUS
Nomor Induk Mahasiswa : 12110038
Telah diujikan pada : Senin, 29 Mei 2017
Nilai ujian Tugas Akhir : A/B

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Prof. Dr. H. Syihabuddin Qalyubi, Lc M. Ag
NIP. 19520921 198403 1 001

Penguji I

Dr. H. Mardjoko Idris, M.Ag.
NIP. 19590105 198703 1 003

Penguji II

Dr. H. Mohammad Pribadi, M.A. M.Si.
NIP. 19580118 199403 1 001

Yogyakarta, 29 Mei 2017
UIN Sunan Kalijaga

Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
DEKAN

Prof. Dr. H. Alwan Khoiri, M.A.
NIP. 19600224 198803 1 001



NOTA DINAS PEMBIMBING

Hal : Skripsi

Lamp :-

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudara:

Nama : Wahyu Muchamad Ferdaus

NIM : 12110038

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Judul Skripsi :

قصة صاحب الجنتين في سورة الكهف (دراسة تحليلية تداولية)

sudah dapat diajukan kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, Jurusan/Program Studi Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana Strata Satu.

Dengan ini kami mengharap agar skripsi/tugas akhir Saudara tersebut dapat segera dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Yogyakarta, 22 Mei 2017

Pembimbing,

Prof. Dr. H. Syihabuddin Qalyubi, Lc., M.Ag

NIP. 19500505 197701 1 001

ABSTRAKSI

Skripsi ini berjudul *Qiṣṣah Ṣāhib al-Jannatain fi Surah al-Kahf (Dirāsah Tahliliyyah Tadāwuliyyah)*. Penulisan skripsi ini dilatarbelakangi banyak ditemukan kalimat, dengan asumsi bahwa kalimat itu tidak berfungsi seperti aslinya. Namun dalam suasana lain sebagian kalimat mempunyai fungsi lain yang dapat dipahami melalui konteks disaat ujaran itu diujarkan. Oleh karena itu, peneliti tertarik untuk mengkaji dan meneliti kisah *saḥib al-jannatain* dalam surah *al-kahf* dengan mengajukan dua rumusan pertanyaan, pertama, ungkapan apa yang mengandung kalimat tindak tutur pada kisah *saḥib al-jannatain* dalam surah *al kahf*?; kedua, apa saja makna tindak lokusi, ilokusi dan perlokusi pada kisah *saḥib al-jannatain* dalam surah *al-kahf*? Adapun tujuannya untuk mengetahui kalimat-kalimat yang tidak dimaknai secara konvensional.

Teori yang peneliti gunakan dan ajukan adalah teori pragmatik yang diusung oleh Austin dengan tindak tutur karena teori ini mampu membedah satu sisi lain dalam al quran dan mendeskripsikan fungsi atau maksud terkandung dalam kalimat yang mengandung tindak tutur difungsikan sebagaimana semestinya. Penelitian ini merupakan penelitian pustaka (*library research*) dengan bahan-bahan atau sumber referensi yang didapat dari perpustakaan. Adapun analisis data dilakukan dengan metode kualitatif dan disajikan dengan metode deskriptif analisis, sehingga dapat diketahui hasil akhir dalam penelitian.

Hasil dari penelusuran dari data primer didapati 5 ungkapan yang mengandung tindak tutur, dengan menggunakan berita bentuk *verbal sentence*, uslub larangan, uslub perintah, berita bentuk *nominal sentence*, dan permintaan. Adapun fungsi dari ungkapan-ungkapan tersebut adalah kesombongan dan inkar (التكبر), keheranan dan teguran (التعجب والتوبيخ), kecemasan dan nasihat (فزع), kebencian (الكراهة), kesedihan dan penyesalan (التحسر والندم).

كلمة شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله نعمده على نعمه، ونستعينه على طاعته، ونستنصره على أعدائه، ونؤمن به حقًا، ونتوكل عليه مفوضين إليه، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن محمد عبده ورسوله بعثه على فترة من الرسل ودروس العلم وإدبار من الدنيا، وإقبال من الآخرة بشيرا بالنعيم المقيم، ونذيرا بين يدي عذاب أليم. فبلغ الرسالة، ونصح الأمة وجاهد في الله، فأد عن الله وعده ووعيده حتى أتاه اليقين، فعلى النبي صلاة ورحمة وسلام.

فقد من الله عليّ بإتمام هذا البحث، ومنه أرجو أن لا يكلني إلى نفسي طرفة عين وأن يمدني بروح من عنده وتوفيق وأن يجعل عملي مباركا فيه ونافعا إنه جواد كريم. ويسرني أن اقدم الشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كانوا لديهم فضل في إتمام وتحقيق هذا البحث ولم يخل أحدهم بشيء طلبت ولم يكونوا يعطون إلا العمل الجاد والمخلص.

فقدمت هذا البحث لأجل خدمة العلم وإتمام بعض الشروط للحصول على الدرجة العالمية في علم اللغة العربية وأدبها في كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كليجاكا الإسلامية الحكومية بجاوكرتا تحت الموضوع "قصة صاحب الجنتين في سورة

الكهف (دراسة تحليلية التداولية)". عسى أن يكون هذا البحث نفعا مباركا للبحث ولكل من يقرأه.

يعتقد الباحث أنّ هذا البحث بعيد عن الكمال والتمام بدون توفيق الله وعنايته وبدون إرشاد المشرفين المخلصين وبدون دعاء والديّ وتشجيعهما ومساعدة الآخرين. واعتمدا على ذلك يقدم شكرا جزيلًا إلى من يساعدني روحيةً كانت أم ماديةً. فمنهم:

١. الفضيل الأستاذ الدكتور الحاج يوديان وحيود الماجستير، كعيد الجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.

٢. الفضيل الأستاذ الدكتور الحاج ألوان خيرى الماجستير، كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.

٣. الفضيل الدكتور اندوس مصطفى الماجستير، كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.

٤. الفضيل الأستاذ الدكتور الحاج شهاب الدين قليويّ الماجستير، كمشرف البحث الذي بذل جهده على القيام بإشرافي ومراقبي في إتمام هذا البحث.

٥. الفضيلة السيدة الدكتورة الحاجة تاتييك مرية التسنيمه الماجستير، كمشرفة الأكاديمي التي قد أرشدت الباحث طوال الدراسة في قسم اللغة العربية وأدبها.

٦. جميع المدرسين والمدرسات الذين قد علموني ما لم أعلم، الذين قد بذلوا جهدهم في تعليم الطلبة ذوي علم وثقافة ومعرفة.
٧. والديّ، اميّ عاتيني وأبي تاسمين سوغهارتونو. اللهم اغفرلها وارحمهما كما ربياني صغيرا. أمين...
٨. أختي الكبير لانبجار فروانعسيح مع الأسرّتها وأخاني الكبيراني سورانطا وعبد الكريم، الذي قد دعوا لي لأكون إنسانا نافعا لغيره.
٩. من التي تذكّر وتحثني كل يوم لإتمام هذا البحث نور ليلي سافيتري.
١٠. أصدقائي غينغ كونجلوك المحبوبين الذين لهم مزية خاص لايملكها إلا أنفسهم، فرحان مقصودي، محمد مبين السلام، وديتا نورفيتا.
١١. أصحابي في قسم اللغة العربية وأدبها الذين قد حهد كل الجهد في الدراسة معي. نفعنا الله لكم بعلومكم.
١٢. جميع أصحابي في حركة الطلبة الإسلامية الإندونيسية "PMII" خاصة في كرف تارونا "Korp Taruna" صاحبي أفنوزا، خيران فوائد، عريف باسكورا، ملتزم، وغير ذلك.
١٣. كل من لا أذكر أسمائهم، فلكل منهم جزء خير الجزء.
- وقد إجتهد الباحث بقدر الكد والتعب حسب طاقته الفريدة لإتمام هذا البحث. ولا يخلو هذا البحث من الأخطاء والنقصان، فيرجو الباحث الإصلاحات من القراء لأتقانه وإتمامه.

وأخيرا، ندعو الله لعل هذا البحث نافعا مباركا لكل من يقرأه.

اللهم اجعل علومنا علما نافعا في أمور الدنيا والدين حتى الأخيرة. آمين...

جوكرتا، ٢٢ مايو ٢٠١٧

الباحث،

وحي محمد فردوس



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

أ.....	صفحة العنوان
ب.....	إثبات الأصالة
ج.....	الشعار والإهداء
د.....	صفحة الموافقة
ه.....	صفحة موافقة المشرف
و.....	تجريد البحث
ز.....	كلمة شكر وتقدير
ك.....	محتويات البحث
١.....	الباب الاول : مقدمة
١.....	أ. خلفية البحث
٣.....	ب. تحديد البحث
٣.....	ج. أغراض البحث وفوائده
٤.....	د. التحقيق المكتبي
٦.....	ه. الإطار النظري
١٤.....	و. منهج البحث
١٥.....	ز. نظام البحث
١٧.....	الباب الثاني : لمحة عن سورة الكهف
١٧.....	أ. تعريف سورة الكهف
٢٠.....	ب. أسباب نزول سورة الكهف
٢٧.....	ج. مضمون سورة الكهف
٣٠.....	د. فضائل سورة الكهف
٣٨.....	ه. قصة صاحب الجنتين

الباب الثالث : التحليل عن الأفعال الكلامية في قصة صاحب الجنتين المتضمنة

في سورة الكهف (٣٢-٤٤) ٤٢

الفصل الأول: تقسيمها في سورة الكهف (٣٢-٤٤) ٤٢

الفصل الثاني: التحليل عنها في سورة الكهف (٣٢-٤٤) ٤٦

أ. السياق ٤٦

ب. تحليل الأفعال الكلامية المتضمنة في الآية ٣٢-٤٤ ٥٤

الباب الرابع: إختتام ٥٦

أ. الخلاصة ٥٦

ب. الإقتراح ٥٨

ثبت المراجع ٥٩

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

القرآن هو معجزة كبرى وهب الله للنبي محمد صلى الله عليه وسلم. والمعجزة التي وهبها الله لمحمد صلى الله عليه وسلم هي مميزة بما وهبها الله لسائر النبيين السابقين.^١ والقرآن هو وسائل الاتصال بين الخالق ومخلوقاته. والأداة المستخدمة في التعامل هي اللغة العربية.^٢ رغم أن القرآن أنزل باللغة العربية ولكن لا يعني أن القرآن للعربيين فقط.

قال الله تعالى في سورة يوسف: (إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ)^٣ المراد بها أن الله لا ينزل الكتاب الى قوم الا باللسان القوم من المفردات والمصطلحات والصيغة واللهجة والذوق. بذلك أن القرآن يضمن الى أساليب الكلمات وبعضها ببعض تتكون المراد والمعني المعين الذي قد عرف في اللغة

١ قال قریش الشهاب أن المعجزة إجمالاً يقسم إلى نوعين أساسيين، هما المعجزة المادية الحساسة هو معجزة فائقة، والمعجزة الروحية هو معجزة معقولة وتمكن من أن تضبط طول الدهر. أعاغب النبيين السابقين كأما من الجنس الأول يعني مادية وحساسة وهذا المعجزة يمكن من أن يشاهدها المجتمع اينما كان النبي يسكن ويبلغ رسالته. والعكس، كانت معجزة رسول الله صلى الله عليه وسلم غير المادية والحساسة، ولكن تستطيع ان يفهمها العقل. بناء على ذلك، فكانت المعجزة لم يجددها مكان معين وعصر معين. وانما المعجزة القرآن الكريم يستطيع ان يتوصل إلى من يستعملون عقولهم أينما كانوا وحيثما كانوا وكيفما كانوا. أنظر : Quraissy Syihab, Mukjizat al-Qur'an : Ditinjau dari aspek kebahasaan, isyarat dan Pemberitaan ghaib (Bandung:Mizan, 2004), hlm.34-35.

٢ تأكيد الله عن استخدام اللغة العربية باعتباره لغة القرآن قد وجد في بعض آيات القرآن كما يلي: سورة النحل (١٦): الآية ١٠٣، سورة الشعراء (٢٦): الآية ١٩٠، سورة يوسف (١٢): الآية ٢، سورة الرعد (١٣): الآية ٣٧، سورة الشورى (٤٢): الآية ٧، سورة الزحرف (٤٣): الآية ٣، وسور الأحقاف (٤٦): الآية ١٢.

^٣ سورة يوسف: ٢.

العربية باسم "كلام". على جار قسم الكلام إلى قسمين: الخبر والإنشاء. والإنشاء نوعان: الإنشاء الطلبي والإنشاء غير الطلبي. والإنشاء الطلبي ينقسم إلى خمسة أنواع: الأمر، النهي، الإستفهام، التمني، والنداء. في القرآن الكريم قد توجد الجملة التي لها وظيفة أخرى تستطيع أن تفهم من خلال مقتضى الحال. كما في قوله تعالى:

• نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى^٤

إذا نظر بنظرية أفعال الكلام، فكانت الجملة الإسمية، مكونة من محمول الإسم (نحن) وموضوعه الفاعل المستتر (نحن) الدال على الذات الإلهية للفعل (نقص) ومن اللواحق مثل الجار والمجرور (عليك) تدور كما هي يعني لتمثيل في سرد الله عز وجل لتفاصيل قصة أصحاب الكهف. ولكن كان المراد ما يريده القائل بل كانت الآية هي اختصاص الله عز وجل وحده لا شريك له بسرد الأحداث بتفاصيلها كما وقعت، دون زيادة ولا نقصان.

ومعنى الآية : أن الله عز وجل هو من يقص أحداث القصة بكل تفاصيلها على سيد محمد صلى الله عليه وسلم لتكون جوابا عن استفسار المشرقين وسؤالهم عنها: إنهم يا محمد جماعة من الشبان آمنوا بالله فثبتناهم على دين الحق وزدناهم يقينا حتي صبروا على هجران قومهم، وفراق ما كانوا فيه من خفض العيش ولينه إلى خشونه البقاء في الكهف.^٥ ويشير "ابن عاشور" إلى أن افتتاح الجملة (إنهم فتية) حرف التأكيد هو مجرد الاهتمام لا لرد الإنكار^٦.

النظرية التي تكاشف وظائف الجملة مشهورا باسم فعل الكلام الذي قد

قد تقدمه جون أستين John Austin (١٩١١-١٩٢٠).

^٤ سورة الكهف: ١٣

^٥ أبو جعفر بن جرير (الطبري)، جامع البيان عن تأويل أي القرآن، (مصر: شركة مكتبة ومطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده، ١٩٦٨)، ص. ٢٠٧.

^٦ محمد الطاهر (ابن عاشور): تفسير التحرير والتنوير، المجلد ٧، الجزء ١٥، (تونس: دار سحنون للنشر والتوزيع، ١٩٩٧)، ص. ٢٧١.

في القرآن الكريم هناك كثير القصص عن الأمم السابقة التي عرضت باللغة العربية التي تكون متعجب للقراء والمستمعين. لا بد في القصص من ان تجد الحوارات التي تصير القصص أكثر إثارة للملاحظة. من القصص السلفية هو قصة صاحب الجنتين التي تتضمن في سورة الكهف. للتفهم مراد هذه القصة، لازم يبحث الذي يستخدم النظرية الأفعال الكلامية. في هذا البحث، الباحث سيببحث ويحلل قصة صاحب الجنتين بنظرية الأفعال الكلامية التي هي من مجال تدرس فيه التداولية.

ب. تحديد البحث

- بناء على ماسبق بيانه في خلفية البحث حدد الكاتب المسألة المقتصرة فيما يلي:
١. ما هي صيغ الأفعال الكلامية في قصة صاحب الجنتين المكونة في سورة الكهف (الآية ٣٢-٤٤)؟
 ٢. ما معاني الأفعال القولية (locutionary act) والأفعال الإنجازية (Illocutionary act) والأفعال التأثيرية (perlocutionary act) في قصة صاحب الجنتين المكونة في سورة الكهف (الآية ٣٢-٤٤)؟

ج. أغراض البحث وفوائده

أغرض البحث تحتوى تصوير أغرض البحث التي يريد ان يصلها البحث دقيقة. علما بأن اغراض البحث مهمة، فكانت أغرض هذا البحث هي كما يالى :

١. تعريف صيغ الأفعال الكلامية في قصة صاحب الجنتين في سورة الكهف (الآية ٣٢-٤٤).

٢. تعريف معاني الأفعال القولية والأفعال الإنجازية قصة صاحب الجنتين في سورة الكهف (الآية ٣٢-٤٤)

أما فوائد هذا البحث هي :

١. نظرياً، زاد هذا البحث حزينة العلم في نقد الأدب بين طلاب اللغة العربية وادبها خصوصاً بما يتعلق براغماتية .
٢. هذا البحث يستطيع ان يفهم عن طريقة تحليلية القرآن في سورة الكهف بالنظرية التداولية.

د. التحقيق المكتبي

إن التحقيق المكتبي مهمة جداً في البحث، فلذلك لا بد من قيام على الباحث لكي يعرف هل هناك البحث المستوى في الموضوع أم لا. إلى حد الان ، لم يجد الباحث بحثاً تبحث عن الأفعال الكلامية في قصة صاحب الجنتين في سورة الكهف . ولكن وجد الباحث البحوث التي تستخدم في موضوعها الدراسة التحليلية التداولية الافعال الكلامية، كالآتي:

البحث الذي كتبه زين المحاسن، طالب شعبة اللغة العربية وادبها كلية الأداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكارتا سنة ٢٠٠٩ بموضوع " قصة موسى وحضر في سورة الكهف (الدراسة تحليلية تداولية)" في هذا البحث، استخدم الباحث علم البراجماتيك في تقدمه الأفعال الكلامية للعبارة المستخدمة بها في القصة موسى وحضر.

البحث الذى كتبه حبيب محمد منصور، طالب شعبة اللغة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا سنة ٢٠٠٩ بموضوع "إنشاء طلبى فى سورة الكهف". فى هذا البحث، استخدم الباحث إنشاء طلبى فى سورة الكهف على أسلوب الامر، المنعة، رجاء، ودعوة.

البحث الذى كتبه بحر الرازقين، طالب شعبة اللغة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا سنة ٢٠١١ بموضوع "الأفعال الكلام سورة المطففين (دراسة تحليلية البراجماتيكية)". فى هذا البحث، استخدم الباحث علم البراجماتيك فى تقدمته الأفعال الكلامية لبحث الايات التى كما هي فى سورة المطففين.

البحث الذى كتبه محمد زاكي المبارك، طالب شعبة تربية الدين الإسلامى، كلية التربية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا سنة ٢٠٠٥، بموضوع "القيم التربية فى سورة الكهف، الآية ٨٢-٦٠ وتطبيقها فى تعليم العلوم الدينية" هذا البحث، تركز على تطبيق القيم الأخلاقية المتضمنة فى سورة الكهف الآية ٨٢-٦٠ فى مجال تعليم العلوم الدينية التى تتحدث عن قصة موسى عليه السلام فى طالب العب نبى حضر. تلك القصة لها القيم الأخلاقية المتعلقة بكيف موفق العالم، وموفق المتعلم على التعليم الذى هو مهم فى علمية الدراسة.

إنطلاقاً من حواصل الاستطلاع على البحوث الماضية، لم يجد البحوث التى تبحث دقيقاً عن قصة صاحب الجنيتين فى سورة الكهف بنظرية الأفعال

الكلامية. انطلاقاً من ذلك، الباحث يرغب في ان يبحث هذه المسألة ويصحبها في المؤلف العلمي.

هـ. الإطار النظري

عامة، المراد بالنظرية هي نظام علمي أو علم منظوم يحدد نمط الإدارة المنظومة ونمط العلاقة بين الظواهر الملاحظة. النظرية تحتوي الفكرة عن الأحكام العامة أو موضوع العلوم بخلاف نظر معين. النظرية تستطيع ان تستنبط معقولة وتضبط حقيقتها (التدقيق) أو تعرض صحيحها في المواضع أو الظواهر الملاحظة.^٧

هـ.أ. الأفعال الكلامية في التراث اللساني العربي

قسم البلاغيون الكلام الى خبر و إنشاء، وعرفوا الخبر بأنه ما يحتمل الصدق والكذب، و إنشاء ما ليس كذا. ^٨ الأصل في الخبر أن يلقي لأحد غرضين : (١) إفادة المخاطب الحكم الذي تضمنته الجملة، ويسمى ذلك الحكم الخبر؛ (٢) إفادة المخاطب ان المتكلم عالم بالحكم، ويسم ذلك لازم الفائدة. قد يلقي الخبر لأغراض أخرى تفهم من السياق، منها ما يأتي:

^٧ السيد أحمد الهامشي، جواهر البلاغة في المعان والبيان والبديع، (بيروت لبنان : دار الفكر، ٢٠٠٠)،

ص. ٦٣-٦٤

^٨ السيد أحمد الهامشي، جواهر البلاغة في المعان والبيان والبديع، (القاهرة : مكتبة الأدب، ٢٠٠٥)، ص.

(١) الإسترحام؛ (٢) إظهار الضعف؛ (٣) إظهار التحسر؛ (٤) الفخر؛ (٥) الحث على السمي والجد.^٩

الإنشاء إمّا طلبيّ أو غير طلبيّ، الإنشاء الطلبي هو الكلام الذي لا يصح أن يقال لقائله إنه صادق أو كاذب ويستدعى مطلوباً غير حاصل وقت الطلب. وأمّا الإنشاء غير الطلبي فما لا يستدعى مطلوباً غير حاصل وقت الطلب، ويكون بصيغ المدح والذم وصيغ العقود والقسم والتعجب والرجاء، ويكون برّب ولعل و كم الخبرية، وذهب كثير من البلغاء أنه ليس من مباحث علم البلاغة.^{١٠} وأمّا أقسام الإنشاء الطلبي كما يلي :

- (١) الأمر = الأمر طلب الفعل على وجه الاستعلاء. والأمر له أربع صيغ وهي : (١) فعل الأمر، كقول تعالى: يَايَحْيَى خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ. (مریم : ١٢)؛ (٢) فعل المضارع المجزوم بلام الأمر، كقوله تعالى : لِيُنْفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّنْ سَعَتِهِ (الطَّلَاق : ٧)؛ (٣) إسم فعل الأمر، مثل : حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ؛ (٣) المصدر النائب عن الفعل الأمر مثل : سَعِيًّا فِي سَبِيلِ اللَّهِ (النساء ٥٨). وقد تخرج صيغ الأمر عن معناها الأصلي إلى معانٍ أخرى تستفاد من سياق الكلام وقرائن الأحوال وهي كما يلي :^{١١} الدعاء، الإلتماس، الإرشاد، التهديد، الإباحة التسوية، الإكرام، الإمتنان، الإهانة، الدوام، التمني، الاعتبار، التكوين، الإذن، التّخبير، التّعجب.
- (٢) النهي: هو طلب الكف أو الترك، لأن الأشاعرة يقولون : إن مقتضى النهي كف الناس عن الفعل بالاشتغال بأحد أضداده، والمعتزلة يقولون : إن النهي ترك الفعل.^{١٢} وقد تخرج سيغته عن معناها الأصلي إلى معانٍ

^٩ رجاء عيد، فلسفة البلاغة بين التقنية والتطوير، الطبعة الثانية، (إسكندرية: المعارف، بدون السنة)، ص.

^{١٠} السيد أحمد الهامشي، جواهر البلاغة ...، ص. ٦٤.

^{١١} الهمزة يطلب همزة أحد الأمرين من التّصور والتصديق.

^{١٢} هل: يطلب ب "هل" التصديق ليس غير ويمتنع معها ذكر المعادل.

أخرى تستفاد من سياق الكلام وقرائن الأحوال، منها: ^{١٣} الدّعاء؛
الالتماس، الإرشاد، الدّوام، بيان العاقبة، التّسئيس، التّمتّي، التّهديد؛
التّوبيخ، الكراهة، الإئتناس، والتّحقير.

(٣) الإستفهام = هو طلب العلم بشيئ لم يكن معلوما من قبل بأداة

خاصة. وأداة الاستفهام كثيرة منها، وهي: الهمزة ^{١٤}، وهل ^{١٥}، وماذا ^{١٦}،
ومن، ومتى، وأيان، وكيف، وأين ^{١٧}، وأتي ^{١٨}، وكم ^{١٩}، وأي. ^{٢٠}

خروج الإستفهام عن أصل دلّالته إلى معنى أخرى كثيرا ما يخرج الإستفهام
عن لإرادة طاب الإفهام والإعلام الى معان أخرى أشار إليها به،
ويستدل عليها من قرائن الحال أو قراءن المقال، إذ يستعني البلاء
بعبارات الاستفهام عن ذكر الألفاظ الدّالة دلالة صريحة على ما يريدون
التعبير عنه مع المعاني، وبلاغة الدلالة على هذه المعاني بأسلوب
الاستفهام آتية من التغير عنها بصورة غير مباشرة وهي دلالات تصيّد
بالذكاء. قال شمس الدين ابن الشائغ في كتابه "روض الأفهام في أقسام
استفهام": "وقد توسعت العرب، فأخرجت الاستفهام عن حقيقته
لمعان، أو أشربته تلك المعاني". وقد أحصى البلاغيّون معاني كثيرة خرج
اليه الإستفهام عن حقيقته، أذ تنبهوا إليها لدى دراسة مختلف النصوص،
وهي ما يلي: "١ - الإنكار ٢ - التوبيخ ٣ - التقرير ٤ - التعجب أو
التعجيب ٥ - العتاب ٦ - التذكير ٧ - الافتخار ٨ - التفخيم والتعظيم

^{١٣} يطلب بها تعيين العقلاء وتعيين العاقل يحصل بالعلم أي بذكر اسم المسئول

^{١٤} يطلب بها تعيين زمان ماضيا كان او مستقبلا

^{١٥} يطلب بها تعيين زمان مستقبلا خاصة، وأكثر ما تكون من مواضع التفخيم أي في المواضع
التي يقصد فيها تعظيم المسئول عنه والتهويل بشأنه

^{١٦} يطلب بها تعيين الحال

^{١٧} يطلب بها تعيين المكان

^{١٨} أني بمعنى كيف، من أين، ومتى.

^{١٩} يطلب بها تعيين العدد

^{٢٠} السيد أحمد الهاشمي، جواهر، ص. ٦٧-٧٢.

٩- التهويل والتخويف ١٠- التسهيل والتخفيف ١١- التهديد والوعيد
 ١٢- التكثير ١٣- التسوية ١٤- الأمر ١٥- التنبيه ١٦- الترغيب
 ١٧- النهي ١٨- الدعاء ١٩- الإسترشاد ٢٠- المني والترجي ٢١-
 الاستبطاء ٢٢- الغرض ٢٣- التحضيض ٢٤- التجاهل ٢٥-
 التحقير والاستهانة ٢٦- المدح والذم ٢٧- الاكتفاء ٢٨- الاستبعاد
 ٢٩- الإيناس ٣٠- التهكم والسخرية ٣١- الإخبار ٣٢- التأكيد
 إلى غير ذلك من معادن.^{٢١}

(٤) التمني هو طلب الأملر المحبوب الذي لا يرجى حصوله. إما لكونه
 مستحيلا وإما لكونه ممكنا غير مطموع في نيله. نحو : ألا ليت الشباب
 يعود يوما # فأخبره بما فعل المشيب.^{٢٢} وللتمني أربع أدوات : واحد
 أصلية وهي "ليت"، وثلاث غير أصلية وهي "هل"، نحو : فهل لنا من
 شفعاء فيشفعولنا (الأعراف: ٥٢)، و "لو" نحو : فلو أن لنا كرة
 غنكون من المؤمنين. ولعل كقوله الشاعر : أسرب القطا، هل ما يعير
 جناحه # لعل إلى من قد هويت أطير؟^{٢٣} وإذا كان الأمر المحبوب مما
 يرجى حصوله كان طلبه تراجيا، وألفاظ الرجاء التي يطلب بها الأمر
 المحبوب المطموع فيه والممكن حصوله، هي "لعل" و "عسى"، ومن أمثلة
 ذلك لعل الله يحدث بعد ذلك أمرا، فعسى الله ان يأتي بالفتح أو أمر
 من عنده.

(٥) النداء، وهو طلب المتكلم إقبال المخاطب عليه بحرف ينب مناب أدعو
 لفظا أو تقديرا، مثل قوله تعالى: يا يحي خذ الكتاب بالقوة. وأدوات

^{٢١} عبد الرحمن الميداني، البلاغة العربية أسسها وعلومها وفنونها، ص. ٢٠٨

^{٢٢} علم الدين محمد ياسين، حسن الصياغية شرح دروس البلاغة، (رمباج: البركة،
 ٢٠٠٨)، ص. ٤٢-٤٣

^{٢٣} السيد أحمد الهاشمي، جواهر، ص. ٧٧-٧٨

النداء ثمانية: الهمزة، وأي، ويا، وآ، وآى، وأيا، وهيا، ووا. وقد يخرج النداء عن معناه الأصلي إلى معان أخرى تستفاد من سياق الكلام وقرائن الأحوال وتلك المعاني، فمن أهم ذلك: ^{٢٤}الإغراء، الإستغاثة الندية، التعجب، التحسر والتوجيع، التحير والتضجر، الاختصاص.

ه.ب. الأفعال الكلامية في التراث الغربي

مصطلح التداولية أولاً يستخدمه جارليس موريس Charless Morris في بحث نظام العلامة. في علم الراموس قال موريس أن هناك ثلاثة أفكار أساسية هي النحو، والدلالة و التداولية. النحو يدرس فيه العلاقة بين العلامات اللغوية؛ والدلالة تدرس فيها العلاقة بين العلامة والقصد؛ والتداولية تدرس فيها العلامات اللغوية بالمفسر. ^{٢٥} قال ليفينسان في كتابه "Pragmatics" أن Pragmatics is the study of relation between language and contexts that are basic to an account of language understanding. ^{٢٦}

والتداولية هي نوع من العلوم اللغوية التي فيها عمالية التكلم تركّز على كيف المعنى أم الرسالة التكلمية يحققها المتكلم والمخاطب. ^{٢٧} وكما سبق ذكره أن التداولية فيها تعليم اللغة كما تستخدم بها للتكلم. والمرتبطة بهذه النشاطات يعنى التكلم أن ألين Alan قال ان التكلم نشاط مجتمعي بالآخر. وهذا النشاط

^{٢٤} السيد أحمد الهاشمي، جواهر، ص. ٨١

^{٢٥} Aminuddin. Semantik : Pengantar Studi tentang Makna, (Malang: Sinar Baru

Algensindo), hlm. 36

^{٢٦} Levinson, Pragmatics, (Cambridge University Press), hlm. 21

^{٢٧} A. Chaer Al-Wasilah, Pengantar Pengajaran Linguistik Terapan (Jakarta: Pusat

Bahasa, 2005), halm. 19

يمكن القيام به لو كان الحزب الآخر مشاركا. وكلّ الحزب لابد عليه التعاون بينهم ويقومون بصورة المخاطب.^{٢٨}

والتداوليّة عامة تنقسم Pragmalinguistic و Siosiprismatic . و pragmalinguistic هو بحث عن أحوال عامة استخدام اللغة التكلّمية. و pragmalinguistic العلاقة الوثيقة بقواعد اللغة.^{٢٩} واما siosiprismatic فهو بحث عن أحوال المكان أم الولاية التي فيها استخدام اللغة. وفي المجتمع يعنى مستخدم اللغة يبدو أن مبادئ التعاون ومبادئ الكياسة يجريان تغيرا في الثقافة المتنوعة، منها الطبقة الإجتماعية وغير ذلك. ولهذا، كان العلاقة بين siosiprismatic وعلم الإجتماعي (siosiology) وثيقة.

ومن الفهم المتنوع عن التداولية يمكن أن نأخذ الخلاصة منه إلى أن التداولية هي الدراسة اللغوية في استخدام اللغة يعنى بحسب العناصر التي تشملها قواعد اللغة وعلم الدلالة.

الفرق الأساسي بين التداولية بوصفها وظيفي وعلم اللغة بوصفه شكلي هو نظر الرسمي، وكل اللسان المختلف له المعني مختلفة، أما نظر وظيفي هو يتوده الى الغرض. في رأي ليچ Leech أن الفرق بين التداولية والدلالة هو يقع في استخدام verb to mean . أما الدلالة هي تجب الأسئلة (١) what does mean x ؟ . أما التداولية تجب الأسئلة (٢) what did you mean by x ? .

من ظواهر التداولية التي تستطيع ان تصير العلامة في كشف أغراض الكلمات في القرآن هي نظرية الفعل الكلامي التي قد تقدمها جون أستين John Austin (١٩٦٠-١٩١١) .

^{٢٨} Kunjana Rahardi, *Pragmatik Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia* (Jakarta : Penerbit Erlangga), hlm.52
^{٢٩} Henry Taringqn Guntur ,”*Pengajaran Pragmatik*”.cet 1 (Bandung: Angkasa,1984),hlm.45

أوستين صنف فعل الكلام الى ثلاثة أنواع فهي الفعل القولي (locution)، الفعل الإنجازي (illocution)، الفعل التأثيري (perlocution). ويحاول "أوستين" في هذه المرحلة أن يميز كل فعل عن الآخر بغض النظر عن ماهية التصنيف أو التداخل بين هذا الأفعال الثلاثة.^{٣٠} قال ويجايا wijaya ، أن الفعل القولي هو an act of saying something يعني فعل لتعبير الأشياء. والإنجاز هو an act of doing something أو عبارة عن فعل ينجز بواسطة القول. وفعل التأثير هو تأثير القول للمخاطب.^{٣١}

شرح كوناوان Gunawan عن الفعل الكلامي، أولاً أن الفعل القولي هو فعل الكلامي، حينما كان معنى اللفظة أو الكلمة وافقاً لمعناها نفسها في المعجم في هذه المعرفة، لا يبحث عن المراد أو الغرض الذي هو تطويل أو توسيع من المعنى الحرفي، ثانياً، الفعل الإنجازي هو فعل يعمل الأشياء، في هذا المراد أنه يبحث المراد أو الغرض أو قوة القول. ثالثاً، الفعل التأثير، قال أوستين أنه يحيل إلى تأثير الذي ينتجه القائل بما يقول.^{٣٢}

بذلك، أن الفعل القولي يتعلق بمعنى القول كما يتضمن في القول نفسه. و الفعل الإنجاز كما يتعلق بفعل يعمل الأشياء بالغرض المعين. وأما فعل التأثيري يتعلق بالتأثير الذي يتأثر به القول نفسه للمخاطب. إنطلاقاً من هذه المعرفة، أن الفعل الكلامي لم يطلب الغرض الأصلي ولكن الأغراض الأخرى الموافقة بالسياق الحال.

^{٣٠} عبد الهادي (ابن الظافر الشهري)، استراتيجيات الخطاب : مقارنة لغوية تداولية، (بيروت لبنان: دار الكتب الجديد المتحدة، ٢٠٠٤)، ص. ١٥٥

^{٣١} Zaka Al-Farisi, *Pedoman Penerjemahan Arab-Indonesia*, (Bandung: PT. Remaja

Rosdakarya, 2011), hlm. 114

^{٣٢} Asim Gunawan, *Kajian Sosiopragmatik dalam PELLIBA 7, Analisis Klausa, Pragatik Wacana, Pengkomputeran Bahasa*, (Jakarta: Lembaga Bahasa Unika ATMAJAYA, 1994), hlm. 84

يرى أصحاب النظريات السياقية أن الطريق إلى المعنى ليس رؤية المشار إليه أو وصفه أو تعريفه وإنما من خلال السياق اللغوي الذي وردت فيه، والموقف الحالي الذي استعملت فيه، وعليه فدراسة المعنى تتطلب تحليلاً للسياقات اللغوية وغير اللغوية. والسياق هو البيئة اللغوية التي تحيط بالخطاب وتكشف معناه. وأهم السياقات :

أ. سياق اللغوي : البيئة اللغوية التي تحيط بجزيئات الكلام من مفردات وجمل وخطاب.

ب. سياق الموقف أو سياق الحال: معنى هذا أن اللغة ليست صورة للواقع وليست معادلاً للواقع لأنه يستحيل أن يصف الشخص الواقع وليست ويطابقه باللغة، لأن اللغة نظام رمزي مؤلف من علامات محدودة بزمان وظروف وأحوال مختلفة.

ت. سياق الثقافي الاجتماعي : المجال أو الإطار الاجتماعي أو الثقافي الذي ينتمي إليه الكلام.

المثل : " أنا عطشان " إذا كان القائل يريد أن يعلم أن نفسه ظامئ وخناقه جفاف، بدون الغرض الآخر، فكان هذا القائل يعمل الفعل القولي، ولكن إذا كان يريد أن يشرب، فكان يعمل الفعل الإنجازي. وكان تأثير من القول الإنجازي هي الفعل التأثيري كما كان المخاطب يتناول الشراب للقائل.

المثل الآخر الذي مرارل نسمع:

" أشعر بأن هذه الغرفة هوائها حار جدا."

العبارة السابقة باعتبارها فعلاً قولياً أن تكون هذه العبارة تتصور أن المتكلم يشعر الهواء في الفصل هي حارة. ولكن كانت بوصفها فعلاً إنجازياً، إن تكون تقولها الأستاذ للتلميذ، بالحال الهواء في الفصل هي حارة، وهذا القول

يهدف لكي كان التلميذ يفتح النافذة أو يشغل مكيف الهواء. أما التأثير الذي يرد إليها المتكلم يسمي باسم فعل التأثير.

أنظر هذه الآية :

قول الله تعالى في سورة مريم (١٩): ٤، كما يلي:

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا.

هذه الآية تتكلم عن همّة نبي زكريا عليه السلام لحضر الذرية بينما كان عمره قد هرم وزوجته عاقرة. همّة النبي زكريا قد قبلها الهوا. فأخبره الخبر أنه سيحوز الذرية، ثم كان نبي زكريا يقول كما قال في الآية السابقة.

إذا كان المتكلم (نبي زكريا) يخبر للمخاطب أن عظمه قد وهن ورأسه قد اشتعل شيبا بدون الغرض الآخر، فكان المتكلم يعمل الفعل القولي ولكن يريد إظهار الضعف للمخاطب، فكان يعمل الفعل الإنجازي الذي هي الهمس يحل هذه المشكلة.

بناء على ذلك، يرغب الباحث في بحث الآيات قصة صاحب الجنين في سورة الكهف بتقريب الفعل الكلامي.

و. منهج البحث

وأما منهج البحث المستخدم في هذا البحث فكما يلي:

١. موضوع البحث

وهذا البحث بحث مكتبي. وهذا البحث يقام بجمع المعلومات، من الكتب، والمجلة، والمقالة والمصادر المتعقب بهذا البحث.

٢. طريقة جمع البيانات

وفي هذا البحث جمع الباحث المعلومات من مصادرها كالكتب،
والصحيفة، والجريدة، والمجلة.

٣. مصدر البيانات

وأما المصادر البيانات في هذا البحث تنقسم الى نوعين. الأول، المصدر
الأول وهو قصة صاحب الجنتين في سورة الكهف. والكتب التي تتعلق
بنظرية أوستين، مثل كتاب البراجماتيك على كونتور ويولي (Guntur Willy)،
وكتاب التفسير مثل تفسير الجلالين وكتاب الحديث مثل البخاري والمسلم
وغير ذلك. والثاني، البيانات الثنائية المأخوذة من المراجع المتعلقة بالبحث
بقرأة الكتابات، والمقالات، والصحيفة، والبحث، والأطروحة، وغير ذلك.

٤. طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات المستعملة طريقة النوعي الوصف، تقام بوصف
الواقعية مع تحليلها.^{٣٣}

ز. نظام البحث

وفي تأليف هذا البحث، قسمت هذا الباحثة البحث إلى أربعة أبواب
كمايلي :

^{٣٣} Nyoman Kutha Ratna, *Paradigma Sosiologi Sastra* (Yogyakarta :Pustaka Pelajar, 2003)hlm. 53

الباب الأول، مقدمة محتوية على خلفية البحث، تحديد البحث، أغراض البحث وفوائده، التحقيق لمكتبي، الإطار النظري، منهج البحث ونظام البحث.

الباب الثاني، يبحث عن لمحة سورة الكهف من تعريف تسمية السورة الكهف، وأسباب نزولها، ومضمونها، وفوائدها.

الباب الثالث، بيّن على وجه البراجمتيك (أفعال الكلامية) على أستين، وشرح التحليل الأفعال الكلامية في قصة صاحب الجننتين.

الباب الرابع، خلاصة هذا البحث والإقتراحات المهمة لهذا البحث والكلمة الإختتام.

باب الرابع

إختتام

أ. الخلاصة

قبل انتهاء هذا البحث عزم الكاتب أن يطرح خلاصة هذا البحث تلخيصا واختصارا وتسهيلا للقراء لفهم ما كتبه الباحث، وهي كما يلي:

١. الفعل الكلام عبارة عن كل الأفعال عند التخاطب أو الإتصال في أي كلام، مثل التعبير والإرشاد والوعظ والنقد. والفعل الكلام هو الوحدة الصغرى في النشاط النطقي الذي له وظيفة. ووظيفة الكلام يمكن فهمها من العلاقة بين اللغة والسياق المحيطة بهما.

٢. المواضع أو الكلمات التي تتضمن الفعل الكلامي في قصة صاحب الجنتين المتضمنة في سورة الكهف (٣٢-٤٤)، فقد عرض الباحث في الباب السابق (الباب الثالث). وفي هذه السورة قد ورد الكلمات المتضمنة بالأفعال الكلامية في خمسة مواضيعا من قصة صاحب الجنتين المتضمنة في سورة الكهف (٣٢-٣٤). كما يلي:

أ. وجد الباحث فعل الكلامي بالكلمة "أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا"

تقع في الآية ٣٢-٣٦ بالموضع جملة الإسمية التي كانت الفعل

القول (Locution act) فيها يتصور صاحب الكافر خير من صاحب

المؤمن. وفعل الإنجازي (Illocutionari act) فيها هو تبليغ

صاحب الكافر أنه أكثر من صاحبه مالا. وفعل التأثير (perlocution act) فيها هو التكبر والإنكار صاحب الكافر والخوف صاحب المؤمن.

ب. وجد الباحث فعل الكلامي بالكلمة "أَكْفَرْتُ" تقع في الآية ٣٧- ٣٨ بالموضع الإستفهام التي كانت الفعل القول (Locution act) فيها كلمة السؤال صاحب المؤمن إلى صاحب الكافر. وفعل الإنجازي (Illocutionari act) فيها هو الأمر والنصح أن لا يكفر على نعمة الله. وفعل التأثير (perlocution act) فيها هو التعجب والتوبيخ للمتكلم.

ت. وجد الباحث فعل الكلامي بالكلمة "وَوَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ" تقع في الآية ٣٩ بالموضع الجملة الفعلية التي كانت الفعل القول (Locution act) فيها رجاء الصاحب المؤمن لربه. وفعل الإنجازي (Illocutionari act) فيها هو للتوبيخ والأمر. وفعل التأثير (perlocution act) فيها هو فزع المتكلم ونصح.

ث. وجد الباحث فعل الكلامي بالكلمة "فَعَسَى رَبِّي أَنْ يُؤْتِيَنِي" تقع في الآية ٤٠-٤١ بالموضع الكلمة الترجى التي كانت الفعل القول (Locution act) فيها رجاء الصاحب المؤمن لربه. وفعل الإنجازي (Illocutionari act) فيها هو طلب الأمر القريب الحصول. وفعل التأثير (perlocution act) فيها هو كره صاحب المؤمن على كفر صاحبه.

ج. وجد الباحث فعل الكلامي بالكلمة " يَا لَيْتَنِي لَمْ أَشْرِكْ " تقع في الآية ٤٢-٤٤ بالموضع الكلمة التمني التي كانت الفعل القول (Locution act) فيها يتصور حال صاحب الكافر مسكينا. وفعل الإنجازي (Illocutionari act) فيها هو توبة صاحب الكافر. وفعل التأثير (perlocution act) فيها هو ندم المتكلم على الإشراف.

ب. الاقتراح

بعد أن يقوم الباحث بتحليل الفعل الكلامي في قصة صاحب الجنتين المتضمنة في سورة الكهف (٣٢-٤٤)، فيمكن اقتراحه فهي لا ادعي الإمام والإحاطة بكل الجوانب المتعلقة بهذا الموضوع ويبقى المجال مفتوحا دائما والأفق فيه أوسع لمن أراد التغلغل في حيثيات هذا المنهج المتشعبة والمتداخلة فيما بينها.

وأخيرا، أشكر الله تعالى على جميع نعمه وعونه، وأفوض جميع الأمور إليه لأنه هو المستعان لكافة عبادة. والسعي إلى حصول هذا البحث على درجة الكمال قد بلغ إلى أقصاه من الطاقة. ولكن الباحث رحب الصدر أن يقول أن البحث بعيد عن الكمال. لذا، كان إصلاح الأخطاء والمقترحات مرجوا لتصحيحه وكماله في المستقبل.

ثبت المراجع

١. المراجع العربية

أبو جعفر بن جرير. ١٩٦٨. جامع البيان عن تأويل أي القرآن. مصر: شركة مكتبة ومطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده.

أبو حيان محمد بن يوسف بن علي بن يوسف بن حيان. تفسير البحر المحيط.

أبي عبد الرحمن، الإمام. ١٩١٧. سنن النسائي. بيروت: دار العلوم.

أحمد الهامشي. ٢٠٠٠. جواهر البلاغة في المعان والبيان والبديع. بيروت لبنان : دار الفكر.

الألوسي، شهاب الدين محمود ابن عبد الله الحسيني. روح المعاني في تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني. طهران: مكتبة الصدوق.
البحراني، السيد هاشم. ١١٠٧ هـ. تفسير البرهان. مؤسسة البعثة.

الدمشقي، أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي. ١٤٢٠ هـ. تفسير القرآن العظيم. دار طيبة للنشر والتوزيع.

الرازي، أبو عبد الله محمد بن عمر بن الحسين التيمي الملقب بفخر الدين الرازي خطيب الري. ١٤٢٠ هـ. مفاتيح الغيب: التفسير الكبير. بيروت: دار إحياء التراث العربي.

رجاء عيد. فلسفة البلاغة بين التقنية والتطوير، الطبعة الثانية. إسكندرية: المعارف.

الزرقاني، محمد عبد العظيم. ١٩٩٩هـ. *مناهل العرفان في علوم القرآن*. بيروت: دار الفكر.

الزمخشري، أبي القاسم. ١٤١٨. *الكشاف، الجزء الثالث*. الرياض: مكتبة العبيكان.
سيد قطب. *ظلال القرآن، المجلد ٤، الجزء ١٥*. بيروت: دار الشروق.
السيوطي، جلال الدين. ١٤٢٤. *الدّر المنثور التفسير بالمأثور*. بيروت: ترعة الزمر.

الشوكي، محمد بن علي. *فتح القادر الجامع بين فني الروية والدراية من علم التفسير*.

الصابوني، محمد علي. *صفوة التفاسير، المجلد الثاني*. بيروت: دار القرآن الكريم.
الصدوقي، أبو جعفر بن محمد بن علي بن بابويه. ٣٨١٠هـ. *ثواب الأعمال*.
الطوسي، أبو جعفر محمد بن الحسين. ٣٨١٠هـ. *النهذيب*. طهران: دار الكتب الإسلامية.

العباشي، أبو النضر محمد بن مسعود. ١٣٨٠هـ. *تفسير العباسي*. طهران: المكتبة العلمية الإسلامية.

عماد الدين، إمام جليل الحافظ. *تفسير القرآن العظيم، الجزء العاشر*. دار الأندلس: بيروت.

القرطبي، أبي عبد الله. ٦٧١. *الجامع الأحكام القرآن، الجزء الثالث العشر*. بيروت: مؤسسة الرسالة.

محمد الطاهر (ابن عاشور). ١٩٩٧. *تفسير التحرير والتنوير، المجلد*. تونس: دار سحنون للنشر والتوزيع.

الواحدى، الإمام أبو الحسن علي بن أحمد الواحدي. *أسباب نزول القرآن*.

٢. مراجع الأندونيسية

- Al-Farisi, Zaka. 2011. *Pedoman Penerjemahan Arab-Indonesia*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Al-Wasilah, A.Chaer. 2005. *Pengantar Pengajaran Linguistik Terapan*. Jakarta: Pusat Bahasa.
- Aminuddin. Semantik : *Pengantar Studi tentang Makna*. Malang: Sinar Baru Algensindo.
- Gunawan , Asim. 1994. *Kajian Sosiopragmatik dalam PELLIBA 7, Analisis Klausa, Pragatik Wacana, Pengkomputeran Bahasa*. Jakarta: Lembaga Bahasa Unika ATMAJAYA.
- Guntur, Henry Taringan. 1984. ”*Pengajaran Pragmatik*”.cet 1. Bandung: Angkasa.
- Levinson. Pragmatics. Cambridge: Cambridge University Press.
- Quraissy Syihab. 2004. Mukjizat al-Qur'an : *Ditinjau dari aspek kebahasaan, isyarat dan Pemberitaan ghaib*. Bandung: Mizan.
- Rahardi, Kunjana . *Pragmatik Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia* . Jakarta Penerbit Erlangga.
- Ratna , Nyoman Kutha. 2003. *Paradigma Sosiologi Sastra* . Yogyakarta :Pustaka Pelajar.

٣. المراجع الألكترونية

Qurán in word 2007

ترجمة الباحث

Nama : Wahyu Muchamad Ferdaus
TTL : Klaten, 13 Agustus 1993
Jenis Kelamin : Laki-laki
Agama : Islam
Kewarganegaraan : Indonesia
Alamat Asal : RT 01 RW 01 Candi, Mlese, Gantiwarno, Klaten.
Nama Ayah : Tasmin Sugihartono
Agama : Islam
Pekerjaan : Wiraswasta
Nama Ibu : Ngatini
Agama : Islam
Pekerjaan : Pedagang
Nomor Handphone : 085725358037
Alamat Email : wahyu130893@gmail.com

Riwayat Pendidikan :

- TK Pertiwi Mlese I Gantiwarno Klaten. (Lulus Th. 1999)
- SD Negeri Mlese Gantiwarno Klaten (Lulus Th. 2005)
- MTs Negeri Parakan Temanggung (Lulus Th. 2008)
- MA Negeri Temanggung (Lulus Th. 2011)